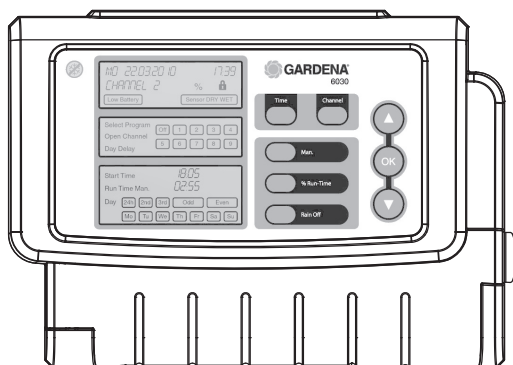




4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

- | | |
|------------|---|
| D | Gebrauchsanweisung
Bewässerungssteuerung |
| GB | Operating Instructions
Watering Controller |
| F | Mode d'emploi
Programmateur |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Besproeiingscomputer |
| S | Bruksanvisning
Kontrollpanel |
| DK | Brugsanvisning
Vandingskontrol-system |
| FIN | Brugsanvisning
Kastelunohjauslaite |
| N | Brugsanvisning
Vanningstimer kontrollenhet |
| I | Istruzioni per l'uso
Centralina |
| E | Manual de instrucciones
Programación de riego |
| P | Instruções de utilização
Comando de rega |

GARDENA Vandingskontrol-system 4030 / 6030



Oversættelse af den tyske original instruktion.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og iagttag henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med dette produkt, den korrekte anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med denne brugsanvisning, ikke anvende dette produkt.

Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Der skal føres opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge apparatet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

Indholdsfortegnelse

1. Anvendelsesområde af GARDENA vandingskontrol-systemet	64
2. Sikkerhedshenvisninger	65
3. Funktion	65
4. Igangsættelse	66
5. Betjening	68
6. Standsning	74
7. Fejlfinding	74
8. Tekniske data	75
9. Service / Garanti	75

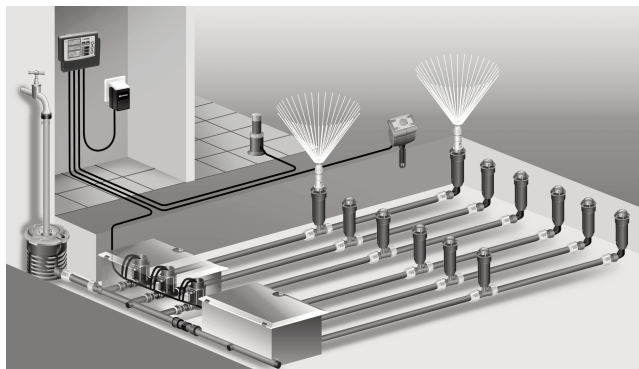
1. Anvendelsesområde af GARDENA vandingskontrol-systemet

Tiltænkt anvendelse

Vandingskontrol-systemet egner sig til indendørs brug og til udendørsområder, som er beskyttede imod regn.

Dette vandingskontrol-system er del af et vandingsssystem.

Anbefalede tilbehørsdele af vandingsventil (24 V) **vare nr. 1278**, ventilboksene **vare nr. 1254 / 1255** samt forbindelseskablet **vare nr. 1280** og kabelklemmerne **vare nr. 1282**.



Hermed oprettes fuldautomatiske vandingsanlæg, der kan tilpasses enkelte beplantningsområders forskellige vandbehov og sikre drift af hele anlægget i tilfælde af utilstrækkelig vandmængde.

Overholdelsen af brugsanvisningen, som GARDENA har vedlagt, er forudsætning for korrekt brug af vandingskontrol-systemet.



Vandingskontrol-systemet må kun anvendes til styring af gængse 24 V (AC) ventiler. Strømforbruget for hver kanal må ikke ligge over 600 mA (en GARDENA Vandingsventil vare nr. 1278 bruger 150 mA).

2. Sikkerhedshenvisninger

Vandingskontrol-kontrol:



Vandingskontrol-systemet må udelukkende anvendes med den medleverede 24 V (AC) netdel.

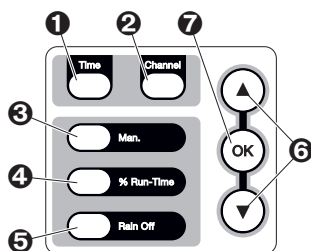
→ I monteret tilstand skal 24 V (AC) netdelen beskyttes mod fugtighed.

Vandingskontrol-systemet er ikke stænkvands-beskyttet.

For ikke at miste data i tilfælde af strømsvigt skal der benyttes et alkaline 9 V-blokbatteri (type 6LR61) for at bevare de gemte data. Vi anbefaler f.eks. mærkerne Varta og Energizer (akkumulatorer må ikke benyttes).

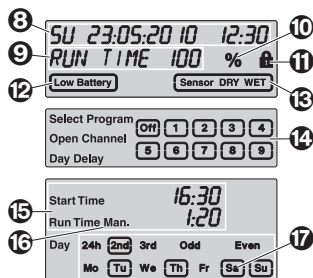
3. Funktion

Tastefunktioner:

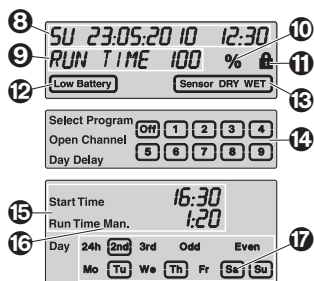


- 1 Time-tast:** Valg af dato og klokkeslæt.
- 2 Channel-tast:** Valg af kanalerne.
- 3 Man-tast:** Manuel åbning / lukning af enkelte kanaler.
- 4 % Run-Time-tast:** Valg af % Run-Time-funktionen.
- 5 Rain Off-tast:** Valg af en regnpause.
- 6 ▲-▼-tast:** Ændring af indtastningsdata. (Når en af ▲-▼-tasterne holdes vedvarende, så sker ændringerne i et hurtigt gennemløb).
- 7 OK-tast:** Accepterer værdierne, der indstilles med ▲-▼-tasterne.

Felter i displayet:



- 8 Felt for dato og klokkeslæt:** Viser ugedagen, datoen og det aktuelle klokkeslæt.
- 9 Statusfelt:** Viser status for den aktuelle programmering eller vandingen.
- 10 % Run-Time-felt:** Alle kanalers vandingstid kan indstilles mellem 10 – 200 %.
- 11 Tastespærre:** Beskytter programmerne imod ændringer. (Reset-funktionen kan ikke spærres).
- 12 Indikator for batteriets tilstand:** Når **Low Battery**-feltet blinker, er batteriet næsten tomt og det skal udskiftes. Når **Low Battery**-feltet lyser hele tiden, er batteriet tomt eller batteriet mangler. **Low Battery**-feltet nulstilles efter isætning af det nye batteri.
- 13 Sensor-felt:** Ved tilsluttet sensor vises tilstandsmeldingen **DRY** (tørt) eller **WET** (fugtigt) Ved visning **WET** spærres vandings-programmerne.



14 Program / kanal-felt :

Viser det program, som for tiden kører eller programmeres for den pågældende kanal. Når en kanal netop er åben, så blinker rammen af den åbne vandingskanal.

15 Felt for vandingsdage:

Viser vandingsens starttid og varighed.

16 Felt for manuel vanding:

Når den manuelle vanding er aktiv, vises **Run Time Man.**

17 Vandingscyklusser / vandingsdage:

Til visning af vandingscyklusser (**24h** hver dag, **2nd** hver 2. dag, **3rd** hver 3. dag, **Odd** hver ulige dag, **Even** hver lige dag) eller af de programmerede vandingsdage (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

4. Igangsættelse

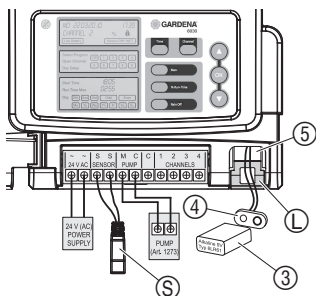
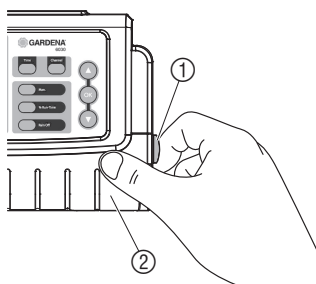


GIV AGT !

Ødelæggelse af vandingskontrol-systemet, når strømforsyningen tilsluttes til andre klemmer end klemmerne for 24 V AC!

→ Tilslut strømforsyningen kun til klemmerne for 24 V AC!

Tilslutning af vandingskontrol-systemet:

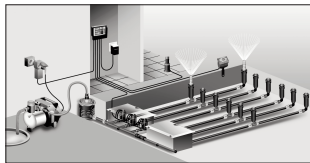


Før programmeringen skal vandingskontrol-systemet forsynes med et 9 V batteri for at programdataene opretholdes i tilfælde af en strømafbrudelse.

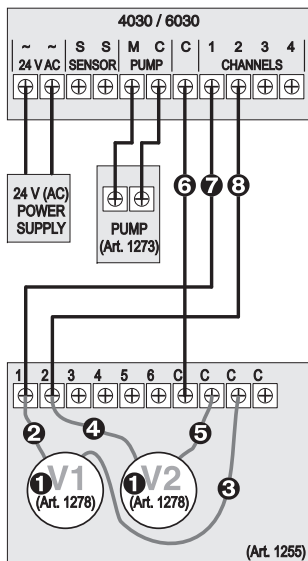
1. Åbn spærren ① og luk låget ② op.
2. Forbind netdelens kabel med **24 V AC**-klemmerne.
3. Forbind kablet for ventilerne (f. eks. 7-koret GARDENA forbindelseskabel **varenr. 1280** til op til 6 ventiler) med klemmerne for kanalerne (**CHANNELS 1...**) og **C** (se også "**Tilslutning af ventiler**").
4. Efter behov forbindes sensorens tilslutning (f. eks. GARDENA fugtighedssensor **vare nr. 1188**) med det vedlagte adapter-kabel ⑤ og dette tilsluttes så til **SENSOR**-klemmerne.
5. Efter behov (f.eks. **varenr. 1273**) kan kablet for masterkanalen forbindes med **PUMP**-klemmerne (se "**Masterkanal**").
6. Evt. tomt batteri fjernes: Tryk på mekanismen ① (batteriet frigives) og træk det tomme batteri ud.
7. Batteriet ③ tilsluttes på battericlipsen ④ og lægges ind i batterirummet ⑤.
8. Luk låget ② og lad spærren ① falde i hak.
9. Sæt 24 V (AC) netdelens netstik ind i en stikkontakt.

Herefter skal dato og klokkeslæt indstilles (se 5. Betjening "**Indstilling af dato og klokkeslæt**").

Masterkanal:



Tilslutning af ventiler:



Masterkanalen er en kanal, der tages i brug samtidigt med andre kanaler. F.eks. vigtig, når et vandingsanlæg forsynes via en pumpe og pumpen altid skal aktiveres, når en af vandingsventilerne aktiveres.

Pumpen kan eksempelvis styres via **GARDENA pumpestyringen vare nr. 1273**, som er forbundet med masterkanalen.

Eksemplet viser tilslutningen af 2 ventiler **varenr. 1278** i ventilboksen **varenr. 1255** til vandingskontrol-systemet **4030 / 6030**. Vandingskontrol-systemet leverer 24 V AC (vekselspænding), derfor er det lige meget, hvilket af de to kabler på et ventil der sættes ind i **C**.

Markering af ventiler:

- 1 Ventiler markeres (1 – 6) for at vandingskontrol-systemets kanaler (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) kan tilordnes ventilerne entydigt.

Tilslutning af ventiler til ventilboksen:

- 2 Et kabel af ventilen **V1** forbindes med ventilboksens kabelklemme 1.
 - 3 Det andet kabel af ventilen **V1** forbindes med en af ventilboksens kabelklemmer **C** (alle 4 kabelklemmer **C** er forbundet med hinanden og fungerer ens).
 - 4 Et kabel af ventilen **V2** forbindes med ventilboksens kabelklemme 2.
 - 5 Det andet kabel af ventilen **V2** forbindes med en af ventilboksens kabelklemmer **C**.
- Yderligere ventiler kan tilsluttes på samme måde som V1 og V2.*

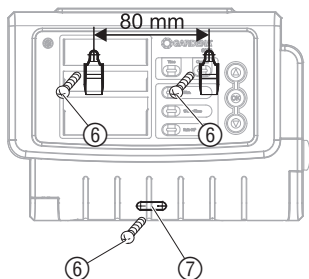
Tilslutning af vandingskontrol-systemet til ventilboksen:

- 6 Kabelklemme **C** på vandingskontrol-systemet forbindes med en kabelklemme **C** på ventilboksen. Begge kabelklemmer **C** er forbundet med hinanden og er ligeværdige.
 - 7 Forbind kabelklemmen af kanal 1 **CHANNELS 1** med ventilboksens kabelklemme 1.
 - 8 Forbind kabelklemmen af kanal 2 **CHANNELS 2** med ventilboksens kabelklemme 2.
- Yderligere kanaler kan tilsluttes på samme måde som CHANNELS 1 og CHANNELS 2.*

Forbindelseskablets tværsnit:

Den højest tilladte strækning mellem vandingsstyring og ventil er afhængig af forbindelseskablets tværsnit. Ved en strækning på 30 m er den på 0,5 mm² og ved en strækning på 45 m er den på 0,75 mm². Herved må der ikke anvendes mere end 3 ventiler på samme tid. GARDENA forbindelseskablet **vare nr. 1280** har 0,5 mm² og er 15 m langt. Med dette kabel kan op til 6 ventiler kobles sammen. Forbindingskanalen kan forbindes vandtæt over spændbøjlen **art. 1282**.

Montering af vandings-kontrolsystemet på væggen:

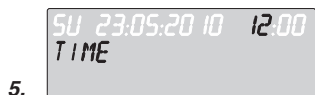
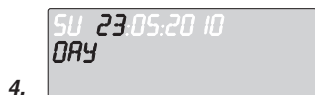
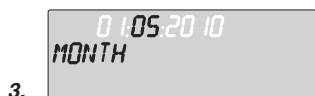


De to skruer (følger ikke med leveringen) til ophængning af vandingskontrol-systemet skal skrues ind i en afstand på 80 mm og skruerhovedets diameter må være på maks. 8 mm.

1. Skru skruerne ⑥ ind i væggen i en afstand på 80 mm.
2. Hæng vandingskontrol-systemet op.
3. Løsn spærren ① og åben låget ② op (se „Tilslutning af vandingskontrol-systemet“) og marker boring for skruen ⑥ til borehullet ⑦.
4. Skruen ⑥ skrues ind i borehullet ⑦ til fastgøring.
5. Luk låget ② og lad spærren ① falde i hak.

5. Betjening

Indstilling af dato og klokkeslæt:



5.1 Grundprogrammering Dato og klokkeslæt (Time-tast)

Programmeringen kan afsluttes til enhver tid ved at trykke på **Time**-tasten.

Før vandingsprogrammerne kan oprettes, skal datoen og klokkeslættet være indstillet. Ugedagen vælges automatisk gennem datoen. Når **Time**-tasten trykkes, lukkes alle ventilerne af hen-syn til sikkerheden.

1. Sæt netdelen i eller tryk på **Time**-tasten.
YEAR og dato-år blinker i displayet.
2. Vælg dato-år med ▲-▼-tasterne (f. eks. **2010**) og bekræft med **OK**-tasten.
MONTH og dato-måned blinker.
3. Vælg dato-måned med ▲-▼-tasterne (f. eks. **05**) og bekræft med **OK**-tasten.
DAY og dato-dag blinker.
4. Vælg dato-dag med ▲-▼-tasterne (f. eks. **23**) og bekræft med **OK**-tasten.
TIME og klokkeslæt-timer blinker.
5. Vælg klokkeslæt-timer med ▲-▼-tasterne (f. eks. **12** timer) og bekræft med **OK**-tasten.
TIME og klokkeslæt-minutter blinker.
6. Vælg klokkeslæt-minutter med ▲-▼-tasterne (f. eks. **30** minutter) og bekræft med **OK**-tasten.

Datoen og klokkeslættet er indstillet og hovedmenuen vises.

Vandingsprogrammer (Channel-tast)

Forudsætning: Datoen og klokkeslættet er blevet indstillet.

Før vandingsdata indtastes, anbefaler vi at indsætte ventilernes data i vandingsplanen i brugsanvisningens appendiks for at have en bedre oversigt.

Der kan gemmes 3 vandingsprogrammer for hver kanal. (maks. 3 programmer x 4 (varenr. 1283) / 6 (varenr. 1284) kanaler = 12 (1283) / 18 (1284) programmer).

Afbrydelse af programmeringsmodus før tiden:

Programmeringsmodus kan på ethvert tidspunkt afbrydes før tiden.

→ Tryk på **Channel**-tasten 2 x.

Hovedmenuen vises.

Oprettelse af vandingsprogram:

GIV AGT!

Når to programmer overlapper hinanden på en kanal, så medfører dette, at den samlede vandingsvarighed bliver kortere end planlagt. Overlapper to programmer hinanden på forskellige kanaler, så kan vandtrykket falde så meget, at arealerne ikke længere vandes i tilstrækkeligt omfang eller at vanderne ikke længere kører ud.

→ Vær opmærksom på, at programmernes vandningstider ikke overlapper hinanden.

Valg af kanal og programlagerplads:

1. Tryk på **Channel**-tasten.

SELECT CHANNEL og kanalen blinker.

Programmeringen kan afsluttes til enhver tid ved at trykke på **Channel**-tasten.

2. Vælg kanalen med **▲▼**-tasterne (f. eks. kanal 2) og bekræft med **OK**-tasten.

Channel vises i displayet (f. eks. 2) og Select Program programlagerpladsen blinker.

3. Programlagerpladsen vælges med **▲▼**-tasterne (f. eks. programlagerplads 3) og bekræftes med **OK**-tasten.

Start Time og vandingsstarttidens timer blinker.

Indstilling af vandingsens starttid:

4. Vandingsstarttidens timer vælges med **▲▼**-tasterne (f. eks. 16) og bekræftes med **OK**-tasten.

Start Time og vandingsstarttidens minutter blinker.

5. Vandingsstarttidens minutter vælges med **▲▼**-tasterne (f. eks. 30) og bekræftes med **OK**-tasten.

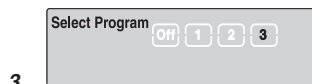
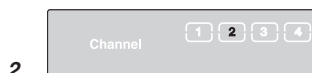
Run Time og vandingsstarttidens timer blinker.

Indstilling af vandingsens varighed:

(Denne svarer altid til 100% Run-Time)

6. Vandingstidens timer vælges med **▲▼**-tasterne (f. eks. 1 time) og bekræftes med **OK**-tasten.

Run Time og vandingsstarttidens minutter blinker.



7.

Start Time	16:30
Run Time	1:20

7. Vandingstidens minutter vælges med ▲-▼-tasterne (f. eks. **20** minutter) og bekræftes med **OK**-tasten.
24h blinker.

Indstilling af vandingscyklus / vandingsdage:

(a) Vandingscyklus:

Der kan vandes alle 24 timer „**24h**“, hver anden dag „**2nd**“, hver tredje dag „**3rd**“, hver ulige dag „**Odd**“ eller hver lige dag „**Even**“.

(b) Vandingsdage:

Hver dag **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** kan indstilles individuelt.

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

8a)

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

8b)

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

Channel	1	2	3	4
---------	---	----------	---	---

Start Time	16:30					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

10.

– eller –

(b) Vandingsdage:

Med ▲-▼-tasterne vælges den ønskede ugedag (f.eks. **Mo** = mandag) og denne aktiveres / deaktiveres så altid med **OK**-Tasten.

De aktiverede vandingsdage (f.eks. **Mo**, **We**, **Fr**) vises så i displayet i rammer.

9. Tryk på **Channel**-tasten og opret yderligere vandingsprogrammer.

Programmet blev gemt og **SELECT CHANNEL** og kanalen blinker (programskridt 1).

10. Tryk på **Channel**-tasten.

Programmerne blev oprettet og hovedmenuen vises.

Hovedmenuen viser den næste programmerede vanding. I dette eksempel: vanding på kanal 2 (**Channel 2**), vandings starttid er kl. 16:30 (**Start Time 16:30**) på mandag (**Mo**).

Vandingskontrol-systemets programmering er nu afsluttet, dvs. de indbyggede ventiler åbner / lukker fuldautomatisk og vander således på de programmerede tidspunkter.

Ændring af vandingsprogram:

Hvis der allerede findes et vandingsprogram på en af de 3 programlagerpladser, kan dette ændres uden at det skal oprettes påny.

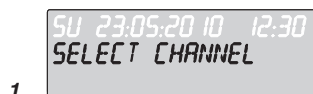
Værdierne for vandingens starttid, varighed og cyklus er forudindstillet. Dermed behøver man kun at ændre de værdier i vandingsprogrammet, som skal tilpasses. Alle andre værdier kan simpelt hen overtages med **OK**-tasten under "Oprettelse af vandingsprogram".

5.2 Særfunktioner

Spærring af kanal:

Vælges for en kanal **Program Off** som programlagerplads, så spærres den pågældende kanal og denne kanals vandringsprogrammer køres ikke længere. Kanalens programmer bliver bevaret.

Programmeringen kan afsluttes til enhver tid ved at trykke på **Channel**-tasten.



1. Tryk på **Channel**-tasten.
***SELECT CHANNEL** og kanalen blinker.*



2. Vælg kanalen med **▲-▼**-tasterne (f. eks. kanal **2**) og bekræft med **OK**-tasten.
***Channel** vises i displayet (f. eks. **2**) og **Select Program** og den pågældende programlagerplads blinker.*



3. Vælg programlagerplads **Off** med **▲-▼**-tasterne og bekræft med **OK**-tasten.
***SELECT CHANNEL** blinker i displayet.*



4. Tryk på **Channel**-tasten.
***CHANNEL OFF** og kanalen (f. eks. kanal **2**) vises i displayet.*

Når flere kanaler er spærrede, så vises **CHANNELS OFF**. Visningen skifter hvert tredje sekund mellem **CHANNEL OFF** og **RUN TIME %**.

Manuel vanding (Man.-tast)

Manuel vanding:

Varigheden for den manuelle vanding kan indstilles mellem 0 og 59 minutter. Allerede åbnede kanaler vises i rammer.



1. Tryk på **Man.**-tasten.
***SELECT CHANNEL** og kanalen blinker.*



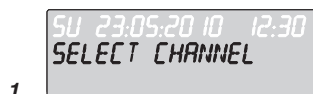
2. Vælg den ønskede kanal med **▲-▼**-tasterne (f. eks. kanal **4**) og bekræft med **OK**-tasten.
***Run Time Man.** og minut-visningen blinker i displayet.*



3. Vælg varigheden for den manuelle vanding (**00:30** minutter er indstillet på forhånd) med **▲-▼**-tasterne (f.eks. **00:15**) og bekræft med **OK**-tasten.
Den manuelle vanding startes og rammen omkring den aktive kanal blinker.

Når vandingens varighed ikke bekræftes i løbet af 10 sekunder med **OK**-tasten, så begynder vandingen med den valgte vandingstid.

Afbrydelse af aktiv vanding før tiden:



Manuel vanding af alle kanaler:



En aktiv vanding (programmeret eller startet manuelt) kan afbrydes før tiden uden at programmerne herved ændres.

1. Tryk på **Man.**-tasten.
SELECT CHANNEL og kanalen blinker.
2. Vælg den ønskede aktive kanal (i rammen f. eks. kanal 4) med **▲-▼**-tasterne og bekræft med **OK**-tasten.
Vandingen afsluttes og hovedmenuen vises.

Når alle kanaler skal aktiveres manuelt, så vælges kanalerne efter hinanden med den manuelle vandingstid.

1. Hold **OK**-tasten nede.
2. Hold desuden **Man.**-tasten nede i 3 sekunder.
Run Time Man., MANUAL ALL og minut-visningen blinker i displayet.
3. Valg varigheden for den manuelle vanding (**00:30** minutter er indstillet på forhånd) med **▲-▼**-tasterne (f. eks. **00:15**) og bekræft med **OK**-tasten.
*Den manuelle vanding startes med kanal 1, **MANUAL ALL** og rammen omkring den aktive kanal blinker.*

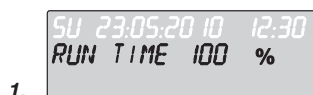
Når vandingens varighed ikke bekræftes i løbet af 10 sekunder med **OK**-tasten, så begynder vandingen med den valgte vandingstid.

For at afbryde vandingen på alle kanaler før tiden skal **OK**-tasten + **Man.**-tasten holde nede i 3 sekunder.

Procentual vandingsvarighed (% Run-Time-tast)

Programmeringen kan afsluttes til enhver tid ved at trykke på **% Run-Time**-tasten.

% Run-Time-funktion:



De programmerede varigheder for vandingerne i alle vandingsprogrammer kan ændres centralt i trin på 10 % fra 10 % til 200 %, uden at de enkelte programmer skal ændres (f. eks. skal der vandes i kortere tid om efteråret end om sommeren).
GIV AGT! Når værdier for Run-Time % ligger over 100 %, så kan programmer herved overlappe hinanden (se "Oprettelse af vandingsprogram").

1. Tryk på **% Run-Time**-tasten.
RUN TIME % og den procentuale vandingsvarighed blinker.
2. Vælg det ønskede procenttal for den procentuale vandingsvarighed med **▲-▼**-tasterne (f.eks. **RUN TIME 60 %**) og bekræft med **O.K.**-tasten.
Den procentuale vandingsvarighed blev overtaget og hovedmenuen vises.

F. eks. en programmeret vandingsvarighed på 60 minutter forkortes ved 60 % Run-Time til 36 min.

Henvisning:

Ved en procentual ændring af vandingsvarigheden bevares visningen af den oprindeligt programmerede vandingsvarighed i de enkelte programmer. Ved oprettelse / ændring af et program sættes **RUN-TIME** automatisk til **100 %**. **% RUN-TIME** gælder ikke for manuel vanding.

Vandingspause (Rain Off-tast)

Programmeringen kan afsluttes til enhver tid ved at trykke på **Rain Off**-tasten.

Rain Off-funktion:

Hvis der eksempelvis på grund af en længere regnperiode ikke skal vandes, så kan der indstilles en vandingspause. Herved kan alle programmer lave en pause i 1 til 9 dage (**1**) til (**9**) eller alle programmerne kan spærres (**Off**). Når programmerne laver en pause eller er spærrede, kan der dog stadig vandes manuelt.



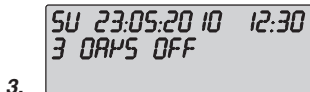
1. Tryk på **Rain Off**-tasten.

RAIN OFF og **Off** vises.



2. Med **▲-▼**-tasterne vælges den ønskede pause (f.eks. 3 dage (**3**)).

Day Delay og rammen blinker.



3. Bekræft pausen med **OK**-tasten.

Den ønskede pause (f.eks. 3 dage **3 DAYS OFF**) vises og programmerne udsættes i den ønskede pause.

Fra 2 dage vises den resterende pause i timer (**48H OFF** (48 timer) ... **1H OFF** (1 time)).

For at slå Rain Off-funktionen fra skal **Rain Off**-tasten trykkes.

Spærring af tastaturet:

Tastaturet kan spærres for at undgå, at programmerne ændres ved en fejltagelse.



1. Hold **OK**-tasten nede.

2. Hold desuden **Rain Off**-tasten nede i 3 sekunder.

Lås-symbolet vises.

Til deaktivering af tastaturspærren skal **OK**-tasten + **Rain Off**-tasten holdes nede i 3 sekunder.

DK



- Lås-symbolet visas.

- Alle symboler i displayet vises i 2 sekunder.
- Programmdata for **alle** programmer slettes.
- Datoen og klokkeslættet bevares.
- Tastaturspærren ophæves.

Tip: Ved spørgsmål angående betjening og programmering kontakt venligst en GARDENA service.

Overvintring / opbevaring:

Vandingskontrol-systemet er frostsikker. I begyndelsen af frost-perioden er ingen foranstaltninger nødvendige.
Displayets læselighed er indskrænket ved temperaturer under 0 °C.

→ Kontroller indikatoren for batteriet, før netdelen adskilles fra nettet.

Vigtigt for Danmark!

Batteriet må kun bortskaffes i afladet tilstand.

- Det brugte batteri skal afleveres hos forhandleren **eller** batteriet bortskaffes via den kommunale genbrugsplads.

(EU Retningslinier
2012/19/EU)



Apparatet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde.

→ Vigtigt: Bortskaf apparatet via den kommunale genbrugsplads.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Ingen displayvisning	Udetemperatur under 0 °C eller over +60 °C.	→ Vent, indtil driftstemperatur området igen er nået.
RC OFF vises i displayet (programmerne bevares)	Netdelen er ikke sat i.	→ Forbind netdelen med stikkontakten.
	Netdelen er overbelastet på grund af ventiler fra fremmede firmaer.	→ Der må kun være så mange ventiler åbne på samme tid, at hele den optagne effekt ikke overskrider 800 mA.
OVERLOAD vises i displayet (programmerne bevares)	Der er en kortslutning i ventilernes kabeltilslutninger.	→ Tilslut ventilerne på den rigtige måde (se 4. Idriftsættelse "Tilslutning af ventiler").



I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte GARDENA service.
Reparationer må kun gennemføres af GARDENA servicecentre.

8. Tekniske data

Strømforsyning via netdel:	24 V (AC) / 800 mA (tilstrækkelig til 5 GARDENA-vandingsventiler varenr. 1278, som er åbne på samme tid)
Strømforsyning af lageret ved strømafbrydelse:	Alkalibatteri 9V IEC 6LR61.
Batteriets levetid:	Mindst 1 år (ved strømafbrydelse for opretholdelse af data)
Driftstemperaturlolerance:	Fra 0 °C til +60 °C
Lagertemperaturlolerance:	Fra – 20°C til +70 °C
Luftfugtighed:	Maks. 95 % relativ luftfugtighed
Tilslutning af fugtigheds-/regnsensor:	GARDENA-specifik
Opretholdelse af program ved batteriskift:	Ja (når netdelen er tilsluttet)
Antal kanaler:	Varenr. 1283: 4 kanaler og en masterkanal Varenr. 1284: 6 kanaler og en masterkanal
Antal programstyrede vandingsprocesser pr. kanal:	Op til 3
Vandingsvarighed for hvert program:	1 min. op 24 min. (10 % Run-Time) 1 min. op til 3 timer 59 minutter (100 % Run-Time) 2 min. op til 7 timer 58 minutter (200 % Run-Time)

9. Service / Garanti

Garantiregler

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

Defekter på Vandingskontrol-systemet på grund af forkert isatte eller udløbne batterier er udelukket fra garantien.

Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungssteuerung Description of the unit: Watering Controller Désignation du matériel : Programmateur Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Produktbeskrivning: Vandingskontroll-system Beskrivelse af enhederne: Watering Controller Laitteiden nimitys: Watering Controller Descrizione del prodotto: Centralina Descripción de la mercancía: Programación de riego Descrição do aparelho: Comando de rega																									
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	<table><tr><td>Typ:</td><td>Art.-Nr.:</td><td>Type:</td><td>Varenr.:</td></tr><tr><td>Type:</td><td>Art. No.:</td><td>Tyypit:</td><td>Art.-n:o.:</td></tr><tr><td>Type:</td><td>Référence:</td><td>Modello:</td><td>Art.:</td></tr><tr><td>Typ:</td><td>Art. nr.:</td><td>Tipo:</td><td>Art. Nº:</td></tr><tr><td>Typ:</td><td>Art.nr.:</td><td>Tipo:</td><td>Art. Nº:</td></tr><tr><td>4030</td><td>1283</td><td>6030</td><td>1284</td></tr></table>		Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr.:	Type:	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o.:	Type:	Référence:	Modello:	Art.:	Typ:	Art. nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Typ:	Art.nr.:	Tipo:	Art. Nº:	4030	1283	6030	1284
Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr.:																							
Type:	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o.:																							
Type:	Référence:	Modello:	Art.:																							
Typ:	Art. nr.:	Tipo:	Art. Nº:																							
Typ:	Art.nr.:	Tipo:	Art. Nº:																							
4030	1283	6030	1284																							
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	<table><tr><td>EU-Richtlinien:</td><td>EU Retningslinier:</td></tr><tr><td>EU directives:</td><td>EY-direktiivit:</td></tr><tr><td>Directives européennes :</td><td>Directive UE:</td></tr><tr><td>EU-richtlijnen:</td><td>Normativa UE:</td></tr><tr><td>EU direktiv:</td><td>Directrices da UE:</td></tr><tr><td>2004/108/EC</td><td>2006/95/EC</td></tr><tr><td>2011/65/EC</td><td></td></tr></table>		EU-Richtlinien:	EU Retningslinier:	EU directives:	EY-direktiivit:	Directives européennes :	Directive UE:	EU-richtlijnen:	Normativa UE:	EU direktiv:	Directrices da UE:	2004/108/EC	2006/95/EC	2011/65/EC											
EU-Richtlinien:	EU Retningslinier:																									
EU directives:	EY-direktiivit:																									
Directives européennes :	Directive UE:																									
EU-richtlijnen:	Normativa UE:																									
EU direktiv:	Directrices da UE:																									
2004/108/EC	2006/95/EC																									
2011/65/EC																										
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	<table><tr><td>Harmonisierte EN:</td><td></td></tr><tr><td>EN 60730-1</td><td>EN 61558-2-6</td></tr><tr><td>EN 60730-2-8</td><td></td></tr></table>		Harmonisierte EN:		EN 60730-1	EN 61558-2-6	EN 60730-2-8																			
Harmonisierte EN:																										
EN 60730-1	EN 61558-2-6																									
EN 60730-2-8																										
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	<table><tr><td>Hinterlegte Dokumentation:</td><td>GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm</td></tr><tr><td>Deposited Documentation:</td><td>GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm</td></tr><tr><td>Documentation déposée :</td><td>Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</td></tr></table>		Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm	Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm	Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm																		
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm																									
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm																									
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm																									
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	<table><tr><td>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:</td><td></td></tr><tr><td>Year of CE marking:</td><td></td></tr><tr><td>Date d'apposition du marquage CE :</td><td></td></tr><tr><td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td><td></td></tr><tr><td>CE-Märkningsår:</td><td>2010</td></tr><tr><td>CE-merkin kiinnitysvuosi:</td><td></td></tr><tr><td>Anno di rilascio della certificazione CE:</td><td></td></tr><tr><td>Colocación del distintivo CE:</td><td></td></tr><tr><td>Ano de marcação pela CE:</td><td></td></tr></table>		Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:		Year of CE marking:		Date d'apposition du marquage CE :		Installatiejaar van de CE-aanduiding:		CE-Märkningsår:	2010	CE-merkin kiinnitysvuosi:		Anno di rilascio della certificazione CE:		Colocación del distintivo CE:		Ano de marcação pela CE:							
Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:																										
Year of CE marking:																										
Date d'apposition du marquage CE :																										
Installatiejaar van de CE-aanduiding:																										
CE-Märkningsår:	2010																									
CE-merkin kiinnitysvuosi:																										
Anno di rilascio della certificazione CE:																										
Colocación del distintivo CE:																										
Ano de marcação pela CE:																										
FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähtieissään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	<table><tr><td>Ulm, den 11.11.2014</td><td>Der Bevollmächtigte</td></tr><tr><td>Ulm, 11.11.2014</td><td>Authorised representative</td></tr><tr><td>Fait à Ulm, le 11.11.2014</td><td>Représentant légal</td></tr><tr><td>Ulm, 11-11-2014</td><td>Gemachtigde</td></tr><tr><td>Ulm, 2014.11.11.</td><td>Behörig Firmatecknare</td></tr><tr><td>Ulm, 11.11.2014</td><td>Teknisk direktor</td></tr><tr><td>Ulm, 11.11.2014</td><td>Valtuutettu edustaja</td></tr><tr><td>Ulm, 11.11.2014</td><td>Rappresentante autorizzato</td></tr><tr><td>Ulm, 11.11.2014</td><td>Representante autorizado</td></tr><tr><td>Ulm, 11.11.2014</td><td>Representante autorizado</td></tr></table>		Ulm, den 11.11.2014	Der Bevollmächtigte	Ulm, 11.11.2014	Authorised representative	Fait à Ulm, le 11.11.2014	Représentant légal	Ulm, 11-11-2014	Gemachtigde	Ulm, 2014.11.11.	Behörig Firmatecknare	Ulm, 11.11.2014	Teknisk direktor	Ulm, 11.11.2014	Valtuutettu edustaja	Ulm, 11.11.2014	Rappresentante autorizzato	Ulm, 11.11.2014	Representante autorizado	Ulm, 11.11.2014	Representante autorizado				
Ulm, den 11.11.2014	Der Bevollmächtigte																									
Ulm, 11.11.2014	Authorised representative																									
Fait à Ulm, le 11.11.2014	Représentant légal																									
Ulm, 11-11-2014	Gemachtigde																									
Ulm, 2014.11.11.	Behörig Firmatecknare																									
Ulm, 11.11.2014	Teknisk direktor																									
Ulm, 11.11.2014	Valtuutettu edustaja																									
Ulm, 11.11.2014	Rappresentante autorizzato																									
Ulm, 11.11.2014	Representante autorizado																									
Ulm, 11.11.2014	Representante autorizado																									
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	 Reinhard Pompe (Vice President)																									
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.																										
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certifiem que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.																										

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Srit Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 1 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena-canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

A.L.D. Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Túnguhlási 1
110 Reykjavík
oo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341 203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
n_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yangjae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wyszockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571815
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@stinet
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-20.960.03/0315
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com